

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 10:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Mojżesz odpowiedział: Dobrze powiedziałeś! Więcej już nie zobaczę twojego oblicza.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dobrze to ująłeś — odpowiedział Mojżesz. — Już więcej cię nie zobaczę!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mojżesz odpowiedział: Dobrze powiedziałeś. Nie zobaczę więcej twego oblicza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I odpowiedział Mojżesz: Dobrześ powiedział; nie ujrzę więcej oblicza twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odpowiedział Mojżesz: Tak będzie, jakoś rzekł: nie ujrzę więcej oblicza twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rzekł Mojżesz do faraona: Będzie, jak powiedziałeś. Nie zjawię się więcej przed tobą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Mojżesz odpowiedział: Dobrze powiedziałeś; już nigdy nie zjawię się przed twoim obliczem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz zaś odpowiedział: Tak powiedziałeś! Już więcej cię nie zobaczę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz odparł: „Niech będzie, jak powiedziałeś. Nie stawię się więcej przed tobą”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz odpowiedział: - Jak rzekłeś [tak będzie]. Nie pojawię się już przed tobą.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A Mosze odrzekł: Stanie się tak jak każesz. Nie będę więcej oglądał twojego oblicza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Каже ж Мойсей: Ти сказав. Білше не зявлюся тобі перед лицем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Mojżesz odpowiedział: Słusznie powiedziałeś. Nie zobaczę więcej twojego oblicza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na to rzekł Mojżesz: ”Tak powiedziałeś. Nie będę już próbował ujrzeć twego oblicza”.